



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA

ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (ASALE)



Aprobación de la *Gramática* en el XIII Congreso de ASALE (2008)

La propuesta de celebración del primer «congreso de Academias de habla española» partió, en 1950, del entonces presidente de México Miguel Alemán Valdés (1903-1983). A través de la Academia Mexicana de la Lengua (AML), Miguel Alemán planteó una reunión de las veinte corporaciones existentes a mediados del siglo xx, de «todas sin excepción», con el fin de «poner al servicio de la humanidad esa fuerza de amor y de cohesión espiritual que es el idioma».

La Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), creada en aquel primer congreso, celebrado en México en 1951, agrupa a las veintitrés corporaciones de América, España, Filipinas y Guinea Ecuatorial.

La ASALE, que ha celebrado quince congresos desde su constitución a mediados del siglo xx, tiene su sede corporativa en Madrid, en dependencias de la Real Academia Española (RAE), en donde se reúne el pleno de su Comisión Permanente.

Su organización y funcionamiento están regulados por los estatutos y el reglamento. Los vigentes se aprobaron en Medellín (Colombia) en 2007. El propósito de la ASALE es, como recogen sus estatutos, «trabajar a favor de la unidad, integridad y crecimiento de la lengua española, que constituye el más rico patrimonio común de la comunidad hispanohablante».

Los estatutos recogen también, desde su primera edición, que la presidencia de la ASALE recaerá en la RAE. El cargo de secretario general de la organización corresponde a un miembro americano y se elige en los congresos, mediante votación de todas las academias.

Con el propósito de fomentar iniciativas que contribuyan al mejor conocimiento y difusión de la lengua española, la Asociación convoca los premios ASALE de Fomento a la lectura y concede, sin periodicidad fija, la Medalla de Oro de la Asociación de Academias de la Lengua Española.

La ASALE recibió el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia 2000, «en atención a la continuada y tenaz tarea que desarrollan de forma conjunta a favor de la lengua española como vehículo de entendimiento y de concordia entre los pueblos».



Darío Villanueva, director de la RAE y presidente de la ASALE



Francisco Javier Pérez, secretario general de la ASALE

LAS ACADEMIAS

Componen la Asociación de Academias de la Lengua Española, por orden de creación, las siguientes:

Real Academia Española (1713)

Academia Colombiana de la Lengua (1871)

Academia Ecuatoriana de la Lengua (1874)

Academia Mexicana de la Lengua (1875)

Academia Salvadoreña de la Lengua (1875)

Academia Venezolana de la Lengua (1883)

Academia Chilena de la Lengua (1885)

Academia Peruana de la Lengua (1887)

Academia Guatemalteca de la Lengua (1887)

Academia Costarricense de la Lengua (1923)

Academia Filipina de la Lengua Española (1924)

Academia Panameña de la Lengua (1926)

Academia Cubana de la Lengua (1926)

Academia Paraguaya de la Lengua Española (1927)

Academia Boliviana de la Lengua (1927)

Academia Dominicana de la Lengua (1927)

Academia Nicaragüense de la Lengua (1928)

Academia Argentina de Letras (1931)

Academia Nacional de Letras de Uruguay (1943)

Academia Hondureña de la Lengua (1948)

Academia Puertorriqueña de la Lengua Española (1955)

Academia Norteamericana de la Lengua Española (1973)

Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (2015)

Desde su creación, en 1951, y especialmente en los últimos años, la Asociación de Academias de la Lengua Española ha impulsado una política lingüística, sancionada en los últimos estatutos, que garantiza la colaboración de todas ellas en las obras y proyectos académicos.

A través de un trabajo de intercambio permanente, las academias de la lengua se ocupan de fijar, mediante diálogo y consenso, la norma común —sobre léxico, gramática y ortografía— para todos los hispanohablantes. La aspiración final es favorecer la unidad de la lengua dentro de la diversidad propia del ámbito hispánico.

Los congresos de la Asociación, previstos cada cuatro años, han sido decisivos en el desarrollo de la política lingüística panhispánica y han servido para reflejar la evolución de las inquietudes relacionadas con el estudio y la expansión de la lengua española.

También han contribuido a incrementar el compromiso institucional y ciudadano en la promoción y unidad del idioma común los congresos internacionales de la lengua española (CILE), que se desarrollan periódicamente, desde 1997, en distintos países hispanohablantes y están organizados conjuntamente por el Instituto Cervantes, la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, junto a los gobiernos de los distintos países anfitriones. El último (VII CILE) tuvo lugar en San Juan de Puerto Rico en marzo de 2016.



Presentación oficial de la 23.^a edición del diccionario (2014)



Representantes de las academias con los reyes de España (2014)

LA ESCUELA DE LEXICOGRAFÍA HISPÁNICA (ELH)

6

La Escuela de Lexicografía Hispánica nació en 2001 con el objetivo de formar especialistas en lexicografía —procedentes de todos los países de habla hispana— que aspiren a dedicarse profesionalmente a esta actividad.

Esta acción docente responde al propósito de la ASALE de crear una red de colaboradores que, compartiendo conocimiento y método, trabajen en cada una de las academias y en los distintos quehaceres que desarrollan en común. Cuenta con un programa diseñado por las academias, parte virtual y parte presencial, en el que han participado, en las catorce convocatorias realizadas, más de ciento ochenta alumnos. La ELH se concibe, por tanto, como un medio útil y necesario para el desarrollo de la política lingüística panhispánica promovida por las Academias.

Desde el curso académico 2012-2013, la ELH ofrece un título propio de máster en Lexicografía Hispánica a través de un acuerdo con la Universidad de León.



Centro de estudios de la RAE y la ASALE

La Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) tiene un programa de becas de colaboración formativa, en una muestra de reconocimiento y compromiso con el trabajo de las academias. En la actualidad la mayoría de las academias disponen de becarios financiados por la AECID, que colaboran activamente en los diferentes proyectos conjuntos de la Asociación de Academias.

Desde 2007, las academias de la lengua cuentan con el Centro de Estudios de la RAE y de la ASALE, un edificio cedido por el Gobierno de España, situado en la calle Serrano de Madrid. En él desempeñan sus tareas el Instituto de Lexicografía, el Departamento de «Español al día» (servicio de consultas, *Diccionario panhispánico de dudas* y *Ortografía*) y la Escuela de Lexicografía Hispánica.

EL TRABAJO LINGÜÍSTICO DE LAS ACADEMIAS

7

Diccionario de la lengua española (23.^a edición)

El *Diccionario de la lengua española (DLE)*, publicado en octubre de 2014 y elaborado con la participación de las veintidós academias de la lengua española, es la obra de referencia para los hablantes de español en todo el mundo.

La 23.^a edición del *Diccionario de la lengua española* registra 93 III artículos, unos 5000 más que los incluidos en la anterior (2001) y más del doble de los aparecidos en el primer diccionario de uso académico, publicado en 1780. Entre sus novedades, destacan los cambios en la estructura de los artículos con el fin de facilitar la consulta de la información. Además, se ha llevado a cabo un proceso de armonización con otras obras académicas (*Nueva gramática*, *Ortografía* y *Diccionario de americanismos*) y se ha revisado el tratamiento de las marcas geográficas americanas y los extranjerismos.

Presentada en un solo volumen, cuenta con una edición popular en dos tomos de difusión americana. Llegará también a nueve países americanos en un formato de doce tomos distribuido a través de distintos periódicos nacionales.

El *Diccionario de la lengua española* dispone de una versión de consulta electrónica gratuita desde 2001. En octubre de 2015, se ha presentado, gracias al apoyo de Obra social «la Caixa», la versión en línea de la 23.^a edición, que, mediante una nueva aplicación de consulta, amplía las posibilidades de búsqueda y permite la navegación dentro del diccionario. Desde su puesta en marcha, el diccionario ha recibido una media de setenta millones de consultas mensuales.

Actualmente, se trabaja en la preparación de la 24.^a edición del diccionario, que será la primera concebida de forma digital. Para ello, se ha creado una Comisión Interacadémica del *DLE* que se ocupa de la elaboración de la nueva planta digital.



Última edición del *Diccionario de la lengua española* (2014)



El buen uso del español (2013)

Un libro de norma lingüística, que se fundamenta en las descripciones formuladas por recientes publicaciones de las academias. En la línea divulgativa de las versiones «básica» y «escolar» de las obras de referencia, *El buen uso del español* está destinado a todos los hablantes que experimentan dudas e incertidumbres ortográficas o gramaticales ante la lengua.

Diccionario práctico del estudiante (2012)

Una versión del *Diccionario del estudiante* específicamente dirigida a los alumnos de los países hispanoamericanos prescindiendo de voces no empleadas allí y con ejemplos adaptados al uso americano con un lenguaje actual y de fácil comprensión. Contiene más de 30 000 palabras y locuciones del léxico vivo del español general, y en particular de América.

Diccionario de americanismos (2010)

Un repertorio léxico, fruto de años de trabajo de las academias, que pretende recoger todas las palabras propias del español de América, detallando al máximo la información relativa a las características geográficas, sociales y culturales del uso de cada una de las acepciones registradas. Contiene 70 000 voces, lexemas complejos, frases y locuciones y un total de 120 000 acepciones.

Diccionario panhispánico de dudas (2005)

Una obra de consulta, compuesta de más de 7000 entradas, que soluciona las dudas lingüísticas de los hablantes de hoy mediante respuestas sencillas y argumentadas. Su propósito es aclarar la norma establecida que regula el uso correcto del español y orientar también sobre lo no fijado mediante la formulación de propuestas guiadas por el ideal de unidad lingüística

Ortografía de la lengua española (2010)

La última de las ortografías académicas describe exhaustivamente el sistema ortográfico de la lengua española y realiza

una exposición pormenorizada de las normas que rigen hoy la correcta escritura del español. Tiene una versión «básica», más didáctica y de consulta más rápida y formato más manejable, y una «escolar», especialmente pensada para la enseñanza.

Nueva gramática de la lengua española (2009-2011)

La *Nueva gramática*, primera gramática académica desde 1931, es una obra consensuada por todas las academias de la lengua y otorga una destacada atención a los usos del español en las distintas áreas lingüísticas, lo que constituye una de sus principales novedades. Se publicó en tres volúmenes: dos dedicados a la morfología y la sintaxis, y un tercero a la fonética y fonología, que va acompañado de un DVD que estudia los sonidos del habla. La obra se ha presentado en tres versiones: la que recoge el texto completo, una *Manual* y la *Gramática básica*.

En la sesión celebrada en Guadalajara (México) en diciembre de 2014, el Pleno de directores y presidentes de las academias aprobó la elaboración de un *Glosario de términos gramaticales*. La Comisión Interacadémica de Gramática celebró la primera reunión de trabajo sobre el proyecto en noviembre de 2015.

CORPES XXI

En lingüística, se llama corpus a un conjunto formado por miles de textos y cientos de millones de formas, empleados habitualmente para conocer el significado y características de palabras y construcciones a partir de los usos reales registrados. Dado el tamaño que poseen, los corpus tienen que estar en formato electrónico.

En el congreso celebrado en Medellín en marzo de 2007, las academias de la lengua española acordaron la construcción del Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI), formado por textos escritos y orales procedentes de España, América, Filipinas y Guinea Ecuatorial con una organización de 25 millones de formas por cada uno de los años comprendidos en el periodo 2001 a 2012 y una distribución geográfica del 70 % para textos americanos y el 30 % para textos españoles.

La versión provisional se presentó en el VI Congreso Internacional de la Lengua Española (Panamá, octubre de 2013). En junio de 2016 se publicó una nueva versión de consulta que recoge algo más de 225 millones de formas.

PUBLICACIONES DE LA ASALE



El *Quijote* de las academias



Edición conmemorativa de Rubén Darío

Ediciones conmemorativas

En 2004, la Asociación de Academias de la Lengua Española iniciaba un proyecto de edición de grandes obras de la literatura en español, concebido como una línea de ediciones conmemorativas ocasionales, con carácter popular, amplia difusión y circulación limitada, de los grandes clásicos hispánicos de todos los tiempos.

La serie se inauguraba, con un *Quijote* para todos los lectores, coincidiendo con la celebración del IV Centenario de la publicación de la primera parte de la obra. En 2015, se reeditó aquella obra —con tirada limitada— para recordar la conmemoración de la segunda parte y los cuatrocientos años de la muerte de Miguel de Cervantes (1547-1616). La edición se presentó oficialmente en el XV Congreso de la Academias de la lengua Española (México, 2015).

Con motivo del primer centenario de la muerte de Rubén Darío (1867-1916), las academias de la lengua prepararon una edición conmemorativa selecta, compuesta por tres significativos títulos: *Prosas profanas*, *Cantos de vida y esperanza* y *Tierras solares*. La obra se presentó en el marco del VII Congreso Internacional de la Lengua Española, celebrado en Puerto Rico del 15 al 18 de marzo de 2016.

En otoño de 2016, se presentará una edición conmemorativa de *La colmena*, con motivo del centenario del nacimiento del escritor, académico y premio nobel de literatura, Camilo José Cela (1916-2002).

Hasta la fecha, además del *Quijote*, forman parte de la colección las ediciones de *Cien años de soledad*, de Gabriel García Márquez; *La región más transparente*, de Carlos Fuentes; *Antología general*, de Pablo Neruda; *En verso y prosa. Antología*, de Gabriela Mistral, y *La ciudad y los perros*, de Mario Vargas Llosa.

XV Congreso

El XV Congreso de la ASALE se celebró en la ciudad de México del 22 al 25 de noviembre de 2015, bajo los auspicios de la Academia Mexicana de la Lengua (AML). Entre los acuerdos adoptados figura la elección de Francisco Javier Pérez como secretario general para el período 2015-2019.

En este congreso, la delegación de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española solicitó formalmente su ingreso en la ASALE, que quedó aprobada oficialmente por el Pleno de directores y presidentes de las Academias en la reunión celebrada en San Juan de Puerto Rico el 19 de marzo de 2016.

El congreso aprobó asimismo las bases para un nuevo plan de acción panhispánica para el próximo cuatrienio, abierto a las sugerencias e iniciativas de todas las Academias.

Entre los próximos proyectos, están la elaboración del *Diccionario fraseológico panhispánico* y del *Diccionario escolar panhispánico*, además de la preparación de una edición conmemorativa del escritor argentino Jorge Luis Borges.



Participantes en el XV Congreso de ASALE (2015)



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA

C/ Felipe IV, 4 28014 (28071) Madrid

34 91 420 14 78

asale.org

[Twitter.com/asaleinforma](https://twitter.com/asaleinforma)

[Facebook.com/ASALE](https://facebook.com/ASALE)